

Südungarn

Organ für Politik und Volkswirtschaft.

Redaktion und Administration:
Lugos, Donnagasse Nr. 18,
wobin alle Sendungen zu richten sind.
Erscheint wöchentlich zweimal: Sonntag und
Donnerstag.

Eigentümer und Herausgeber: Wwe Emil Teichner.
Verantwortlicher Redakteur: Moriz Rosenzweig.

Pränumerationsbedingungen:
Ganzjährig Kr. 16.— Halbjährig Kr. 8.—
Vierteljährig Kr. 4.—
In Lugos in's Haus gestellt, in die Provinz mit
Frankozusendung.
Einzelnummer: Sonntag 20 P., Donnerstag 12 P.

XIX. Jahrgang.

Lugos, den 10. September 1911.

Nummer 73.

Das Jubiläum des EMKE.

Kolozsvár, 8. September.

Der Siebenbürgische Ungarische Kulturverein beging heute das Jubiläum seines 25jährigen Bestandes, im Rahmen einer Feier, die in ihren imposanten Mäßen der hohen Bedeutung dieses seltenen Kulturfestes würdig war. Die Schar der Gäste, die sich zur Feier eingefunden hatten, zählt nach vielen Tausenden. Selbst die vor einigen Jahren erfolgte Enthüllungsfest des König Mathias-Denkmal verschwindet vor der Großartigkeit der heutigen Reunion. Aus dem Alföld, aus Südungarn, Oberungarn, den transdanubischen Komitaten, der Hauptstadt usw. hatten sich die Spitzen der Gesellschaft eingefunden. Auf der großen Eisenbrücke auf der Ferencz-Jozsef-ut, welche vom Bahnhofe in die Stadt führt, waren zwei Triumphportale aufgestellt.

Ein Teil der Gäste war schon gestern eingetroffen. Das Arrangierungskomitee sorgte in rühriger Weise für die Unterkunft der Ankömmlinge. Vormittags bot die Stadt ein feiertägliches Bild. In den Knopflöchern der Gäste prangte das Abzeichen des EMKE, die Edelweißblume. Trotzdem die Absage des plötzlich erkrankten Erzherzogs Josef allgemein mit tiefer Betrübnis zur Kenntnis genommen wurde, wurde die Festesstimmung dennoch nicht beeinträchtigt. In Vertretung des Königs war Unterrichtsminister Graf Johann Zichy erschienen.

Von den zahlreichen Festgästen nennen wir den Präsidenten des Abgeordnetenhauses und der Akademie Geheimrat Albert Berzeviczy, den Präsidenten des Landes-Kulturverbandes K. Szell, den Grafen A. Apponyi, Magnatenhausmitglied Eugen Rakosi, den Vertreter der Hauptstadt Magistratsrat

Almady und Staatssekretär G. Kalman. Ferner waren eine große Anzahl von Reichstagsabgeordneten sowie die Obergespänne von 15 Komitaten erschienen.

Die Feier begann mit einem Gottesdienst in den Kirchen sämtlicher Konfessionen, sowie in den Tempeln der Israeliten. Vormittags halb 10 Uhr erfolgte die Mallierung zur Festversammlung in der Prunkhalle der Arena auf der Rakoczypromenade. Der reichgeschmückte Saal bot ein entzückendes Bild. Das Parterre blinkte von den prächtigen nationalen Kostümen, die Logen waren von Damen in eleganten Toiletten besetzt. Alle Gesellschaftsklassen waren vertreten. Die Zahl der Anwesenden wird nach den ausgegebenen Karten auf etwa 1500 geschätzt. Die Bühne war vom Direktor des Kolozsvarer Nationaltheaters Eugen Joanovics in einen Prachtsaal umgestaltet worden. Hier waren auch die Plätze für die offiziellen Vertreter des EMKE und des Landes-Kultursenats, sowie für einen Teil der Notabilitäten untergebracht. In diesem reservierten Raum hatten der Präsident des EMKE Tafelpräsident von Kolozsvár Gabriel Fekete, die Vizepräsidenten Graf Paul Bethlen und Daniel Zeyl, Minister Graf Zichy, Koloman Szell, Graf Albert Apponyi, Baron Samuel Jostka, Albert Berzeviczy und andere Platz genommen. Im Parterre saßen die Obergespänne, Bürgermeister und Abgeordnete.

Um dreiviertel 10 Uhr begann die Festigung. Der Präsident skizzierte in seiner Eröffnungsrede die hohe Bedeutung des EMKE für die Entwicklung der geistigen und materiellen Kultur Siebenbürgens. Er beantragt, der Verein möge ähnlich der Franz Josefs-Volkschul- u. der Königin Elisabeth-Kindergartenstiftung von je 50.000 K. zum Andenken an den Oberprotector des Vereins, weil

Kronprinzen Rudolf, eine Kirchenbau-Stiftung von 50.000 K. schaffen, deren Zinsen zur Förderung des Baues von Siebenbürger Kirchen ohne Unterschied der Konfession dienen sollen. Der Präsident teilte mit, daß dieser Beschluß des Direktionsausschusses in Begleitung eines Guldigungs-telegrammes an Se. Majestät gesendet worden sei. Zum Andenken an den verstorbenen Erzherzog Josef soll gleichfalls eine Stiftung von 10.000 K. für das Mädchenheim der Siebenbürger Lehrer gemacht werden. Die Festversammlung nahm mit Beifall zur Kenntnis, daß die Gräber des ersten Präsidenten des EMKE, der Ehrenpräsidenten und der neun größten Stifter von Deputationen bekränzt werden.

Nunmehr kam die Reihe an die Verlesung der eingelangten Telegramme. Vor allem wurden die Depeschen des Erzherzogs Josef, des Obergespans Grafen Alfons Welsky, sowie die Glückwunschtelegramme zahlreicher Körperschaften u. Vereinigungen verlesen. Sodann fanden die Begrüßungen statt, welche Baron Jostka, Albert Berzeviczy, Koloman Szell, Graf Apponyi verdolmetschten, worauf Generalsekretär Josef Sandor seinen Bericht über die 25jährige Tätigkeit des EMKE erstattete.

Nach der Festigung wurde der
Kulturkongress

abgehalten. Den Vorsitz führte hier Geheimrat Koloman Szell.

Nach der mit minutenlangen Applaus aufgenommenen Eröffnungsrede des Vorliegenden berichtete der geschäftsführende Präsident des Landes-Kultursenates über die Tätigkeit der ungarländischen Kulturorganisation. Hierauf hielt der ehemalige Obergespan Arpad Falussy einen instruktiven Vortrag über die nationale Idee in Ungarn und im Auslande. Die Schlußrede hielt Eugen Rakosi, worauf die Sitzung um 2 Uhr geschlossen wurde.

Nach dem Kongress fand ein Banket zu 300 Bedecken im Hotel Newyork und gleich-

MÖBEL

Beste und billigste Einkaufsquelle
bei äußerst solider Bedienung
in der LUGOSER MÖBELHALLE des

LÖW LIPÓT

zeitig ein anderes zu 400 Gedecken im Palais der Mensa Akademika statt. Hier wie dort wurden Trinksprüche auf den König, den Erzherzog Josef, die Regierung, die beiden Häuser des Parlaments, die Kirchen, den EMKE, den Landes-Kulturverband, die Stadt Kolozsvár, die Presse etc. ausgebracht.

Tagesneuigkeiten.

Bischof Dr. Julius v. Glattfelder in Lugos. Der Esanader Bischof Dr. Julius v. Glattfelder stattete Freitag dem gr. kath. Bischof Dr. Bazul Hossu, welcher bei der Konsekration des Bischofs assistierte, eine Gegenvisite ab. Bischof Glattfelder langte Freitag vormittag um 9 Uhr in Lugos an und wurde am Bahnhofe von Vizegespan Aurel Jseku, dem bischöfl. Sekretär, Guardian Koloman Brogyani, May v. Patalky und dem Bürgermeisterstellvertreter Ladislaus Balogh empfangen. Am Bahnhofe bildeten weißgekleidete Mädchen, Schülerinnen der Klosterbürgerschule Spalier — von denen eines S. bischöfl. Gnaden ein Bouquet überreichte. Der Bischof fuhr nun in Begleitung des Vizegespanns in die Stadt und begab sich ins bischöfliche Palais.

Um 1 Uhr gab Bischof Dr. Bazul Hossu zu Ehren seines Gastes ein Diner, welchem Vizegespan Aurel Jseku, Guardian Koloman Brogyani, May v. Patalky, Gerichtspräsident Guido v. Bojnich, Tafelrichter Jussik, Gymnasialdirektor Nikolaus Putnok, das Domkapitel und die sonstigen Spitzen der Behörden zugezogen waren.

Während des Diners erhob sich Bischof Dr. Bazul Hossu und sprach mit der von ihm gewöhnlichen Eloquenz einen Toast auf Bischof Glattfelder, den er ersuchte seine Liebe und Fürsorge der Stadt Lugos und dem ganzen Komitate zuzuwenden. Bischof Glattfelder erwiderte, daß er die ausgezeichneten Gastfreundschaft und den innigen Empfang der ihm in Lugos zuteil wurde, nie vergessen werde, daß er der Stadt Lugos, sowie dem ganzen Komitate stets seine Liebe und Fürsorge zuwenden werde.

Nach dem Diner bestieg Dr. Glattfelder das ihm von dem hier weilenden Wiener Universitätsdozenten Dr. Julius Neumann, dem Bruder des Spitalsdirektors Mano Neumann, zur Verfügung gestellte Automobil und stattete dem Obergespan Dr. Zoltan v. Medve, Vizegespan Aurel Jseku und sonstigen Honorationen Visiten ab.

Später besichtigte der Bischof in Begleitung des Vizegespanns das Ausstellungsterrain, das Komitatsspital und das Armenhaus und sprach über das Gesehene seine vollste Anerkennung aus. Abends verließ Bischof Glattfelder unsere Stadt und begab sich zur Firmung nach Rußlabanya. Vizegespan Aurel Jseku begleitete den Bischof bis Karansebes.

Aus der Repräsentanz. Die städtische Repräsentanz hielt Donnerstag nachmittag um 4 Uhr unter Vorsitz des Bürgermeisterstellvertreter Ladislaus Balogh eine ziemlich schwach besuchte außerordentliche Generalversammlung. Vor der Generalversammlung interpellierte Dr. Jsidor Popp den

städtischen Ingenieur und bemängelte, daß bei Aussteckung der neuen Gassen die gerade Linie nicht eingehalten wird. Der städtische Ingenieur sowie der Vorsitzende klärten den Interpellanten auf, daß diese Uebelstände so lange dauern werden, bis die alten Fehler, an denen jetzt nichts mehr geändert werden kann, gut gemacht werden. Dr. Jurca interpelliert in Angelegenheit der städt. Dvoda, deren Zustand auch Domherr Boross als polizeigefährlich bezeichnet. Vorsitzender erklärt demnächst sich mit dem städt. Ingenieur und dem Stadthauptmann die Untersuchung des Gebäudes vorzunehmen. Uebrigens ist auch der Kostenvorschlag und Plan der Renovierungsarbeiten bereits fertig und werden die Aboptierungen baldigst vorgenommen werden.

Als erster Punkt der Tagesordnung wurde der Antrag des Magistrates verhandelt, die Facsetergasse bis zu den Baracken mit Kalksteinpflaster zu versehen. Domherr Boross beantragt Würfelsteine und Jurca beantragt die Auspflasterung bis zur Maut. Die Repräsentanz beschließt die Pflasterung der ganzen Facsetergasse bis zur Maut, doch werden die Arbeiten mit Rücksicht auf die Ausstellung vorläufig nur bis zum Eingang vor dem Ausstellungstore fertiggestellt. Auf Antrag Desider Szidons beschließt die Repräsentanz beim Eingange des Viehmarkt-Platzes für die Tierärzte mit dem Kostenaufwand von 864 Kronen eine gedeckte Halle zu errichten. Der Magistrat beantragt ferner anlässlich der Ausstellung in der Bonnagasse einen Triumphbogen zu errichten und bittet um Votierung von 300 Kronen.

Dr. Jurca bekämpft diesen Antrag, desgleichen Dr. Martin Kottenberg, während Ingenieur Armin Villanyi den Antrag des Magistrates unterstützt. Bei der Abstimmung erklärt sich die Majorität für den Antrag des Magistrates.

Eine lebhafteste Debatte entspann sich auch über das Ansuchen des Oberstadthauptmanns Lörot, während der Ausstellung zur Aufrechterhaltung der Ordnung vom 15. September bis 5. Oktober Gendarmerie zu requirieren, deren Kosten sich auf 260 Kr. belaufen. Repräsentanten Dr. Jsidor Popp, Dr. Stefan Petrovics, Dr. Kornel Jurca und Domherr Boross bekämpfen den Antrag, welcher bei der Abstimmung mit 13 gegen 11 Stimmen angenommen wird. Es wurden ferner die Kosten für Verbesserung der Beleuchtung und für Instandhaltung der Straßen 500 K. votiert, worauf Vorsitzender die Sitzung um 5 Uhr für geschlossen erklärte.

Liederabend. Die hier bestens bekannte Liedersängerin, Frl. Adele Friedmann, welche seit einigen Jahren in Wien domiziliert und dort künstlerischen Studien mit Eifer oblag, und zu diesem Zwecke das berühmte Wiener Konservatorium besuchte, veranstaltet Samstag, den 30. September im Stadttheater einen Liederabend. Frl. Friedmann und ihre bravurösen Leistungen sind ja unserem kunstsinigen Publikum nicht unbekannt, da wir Lugoser ja schon des Öftern Gelegenheit hatten, uns an ihrer Kunst zu ergötzen. Dennoch dürfte ihr jetzt angekündigtes Konzert einen noch viel größeren Erfolg haben, als die Künstlerin bisher erzielte, da sie — wie wir anfangs erwähnten — seither sich in hohem Maße vervollkommnete. Wie sehr man in Wien — wo es doch so schwer

ist, sich bemerkbar zu machen — die Kunst Frl. Friedmanns würdigt, bezeugen die Rezensionen des hervorragendsten Wiener Blattes, der „Neuen Freien Presse“, welche über eines ihrer Konzerte sich in äußerst lobender Weise folgendermaßen äußert:

„Die Konzertsängerin Adele Friedmann hat jüngst wieder eine Probe ihrer Kunst gegeben. Der Beifall erreichte seinen Höhepunkt mit der Arie aus „Samson und Dalila“ von Saint-Saens. Nicht minder reichen Beifall fanden die beiden Mitwirkenden Klaviervirtuosin Gisela Springer und Konzertmeister Soma Picksteiner mit der F-dur-Sonate von Grieg und der Smetana-Phantasie.“

Ueber wen sich ein Wiener Musikkritiker in einem Weltblatte, wie es die Presse ist, in solcher Weise ausdrückt, muß schon auf dem Barfuß der Kunst eine ziemlich hohe Stufe erklimmen haben. Eben deshalb sind wir überzeugt, daß unser Publikum, welches der heimischen Künstlerin stets ein warmes Interesse entgegenbrachte, sich den Kunstgenuß auch diesmal nicht entgehen lassen wird.

Aus der Lehrlingschule. Der Meistersehutzverein richtete an das königl. Schulinspektorat eine Eingabe mit der Bitte, die Einschreibungen in der Lehrlingschule vom 15. September auf den 15. Oktober zu verschieben. Die Eingabe motiviert ihr Ansuchen mit dem Umstande, daß die Meister jetzt vor der Ausstellung mit den Arbeiten zur derselben in solchem Maße beschäftigt sind, daß sie ihre Lehrlinge kaum entbehren können, ferner damit, daß die Lehrlinge auch selbstständige Arbeiten ausstellen wollen, deren Anfertigung ihre ganze freie Zeit in Anspruch nimmt, so daß die Schule sowohl den Arbeiten der Meister als der Lehrlinge hemmt im Wege steht. Die Schulkommission der Gewerkekorporation befaßte sich in ihrer am 6. d. M. abgehaltenen Sitzung mit dieser Angelegenheit.

WARNUNG!

Société des Papiers Abadie.

Da in letzter Zeit verschiedene Nachahmungen unserer allbekanntesten und beliebten Hülsenmaske

RIZ ABADIE (Riz doré)

in den Handel gebracht wurden, ersuchen wir unsere B. L. Kunden, genau auf den Namen **Abadie** zu achten, den die Nachahmungen durch verschiedene andere Worte zu ersetzen suchen. **Wir warnen vor dem Ankauf qualitativ minderwertiger Imitationen**, da wir gegen diese Nachahmungen mit allen gesetzlichen Mitteln einschreiten werden. Société des Papiers Abadie.

Zum Bau der Artilleriekaserne. Der Bau der Artilleriekaserne scheint ins Stadium der Realisierung zu treten und es ist begründete Hoffnung vorhanden, daß der Bau schon im nächsten Jahre in Angriff genommen wird. Das gemeinsame Kriegsministerium hat sich — wie wir erfahren — für Lugos entschieden und es weilten bereits am 9. d. M. die delegierten militärischen Sachverständigen Oberleutnant Richard Matuschka von der Militärbauabteilung des 7. Corps, sowie Militärintendant Emil v. Bertalanffy

Béla Becker

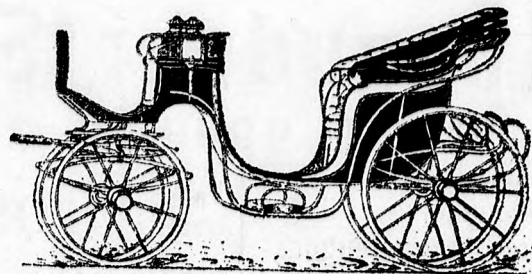
Schlosser, Dampf- und Wasserleitungsmonteur, übernimmt jede in dieses Fach schlagende Arbeit, Badezimmer- und jedwede Schlosserarbeit zu billigsten Preisen. — Werkstätte: Weiss-Gasse.

JOSEF MAJOROS, Wagenbauer

Eigenes Haus. Lugos, Olloságer-Strasse 6. Telefon-Nr. 263.

Ständiges Lager in neuen und renovierten Wagen. Übernimmt Schmiede-, Wagner- und Lackiererarbeiten. Renovierungen und alle in dieses Fach schlagende Arbeiten werden prompt und pünktlich ausgeführt.

Billige und reelle Bedienung. **Preiskurant gratis.**



von der Corpsintendanz in unserer Stadt u. hat die gemischte Kommission am 9. d. M. unter Vorsitz des Bizegspans Aurel Jffekus eine Unterhandlung gepflogen, in welcher ein beiderseitiges Uebereinkommen getroffen wurde, so daß der Realisierung des für unsere Stadt so wichtigen Projektes nunmehr keinerlei Hindernis im Wege steht.

„Ausstellungszeitung“. Unter diesem Titel wird unter Redigierung des Sekretärs Josef Poka das Ausstellungsomitee während der Dauer der Ausstellung ein Blatt herausgeben, welches 5mal erscheinen wird. Das Blatt wird sich mit den Ereignissen der Ausstellung befassen und das Interesse des Publikums auf alle nennenswerte Momente hinlenken.

Kaufmännischer Lehrkurs für Mädchen. Im Institute der Rosa Kis tritt am 15. d. M. ein Handelskurs für Mädchen ins Leben. Der Kurs steht unter der Aufsicht des Gewerbe-Oberdirektors Andreas Magyar u. erhalten die Abiturienten ein staatsgültiges Zeugnis. Es ist voraussichtlich, daß sich an diesem Lehrkurs, dessen Eröffnung schon sehr zahlreiche Eltern sehrnlichst wünschen schon deshalb sehr viele Schülerinnen beteiligen werden, da das Institut für den Erfolg volle Garantie leistet.

Es gibt keinen Zweifel mehr darüber, daß Nestle's Kindermehl eine stets zuverlässige Kindernahrung bei vielfacher Erfahrung eines halben Jahrhunderts haben nicht nur die Ärzte und das Publikum voll befriedigt, sondern — da Nestle in vielen Fällen schon bei der dritten Generation verwendet wird — auch nachgewiesen, daß dieses Präparat eine überaus günstige Wirkung auf die erste konstitutionelle Entwicklung des Kindes ausübt, bzw. diese kräftig unterstützt. Auch als Diätikum bei Magen- und Infektionskrankheiten (Tuberkulose, Typhus) wird Nestle sehr oft und mit ausgezeichneten Erfolgen verwendet.

Von der neuen Theatergesellschaft. Am 31. v. M. begann die neue Theatergesellschaft unter Direktion des Bela Mezei in Verfecz ihre Wirksamkeit, welcher das Publikum großes Interesse entgegenbringt. Als erste Vorstellung wurde Franz Molnar's „A testör“, als zweite Lehar's „Czigány-szerelem“ aufgeführt und hat sich über beide Vorstellungen die dortige Presse in anerkennender Weise ausgesprochen. Von den Darstellern sind die Primadonna Szentgyörgyi Lenke, ferner Kappan Margit, Markus Angela, Bekesfy Lajos und Magas Bela belohnend hervorgehoben.

Urania in Lugos. Die Budapester Urania, welche mit ihren zwei Vorstellungen „A föld története“ großen Beifall erzielte, verlängert ihr Gastspiel und hat Samstag

am 9. d. M. im großen Saale des König v. Ungarn unter dem Titel „A zsidók története“ noch eine Vorstellung gegeben.

Tragisches Ende. An dem hies. Lehrer Alexander Duna zeigten sich vor einiger Zeit Spuren von Trübsum. Er mußte in einer Heilanstalt interniert werden, wurde aber dort alsbald durch den Tod erlöst. Die irdischen Ueberreste des Verschiedenen wurden am 8. d. M. nach Lugos gebracht und am gr.-kath. Friedhofe zur ewigen Ruhe bestattet. Dem Kondukte hatten sich die Schulkinder, der rum. Gesangsverein, wie auch ein sehr zahlreiches Trauerpublikum angeschlossen.

Einschreibungen in den Lehrlings-schulen. Die Einschreibungen in die kaufmännische- und Gewerbelehrlingschule haben am 1. September begonnen. Die Direktion macht die Kaufleute und Gewerbetreibende auch auf diesem Wege aufmerksam, ihre Lehrlinge bis 15. September unbedingt einschreiben zu lassen. Die Einschreibungen werden im Gebäude der Bürgerschule Barvygasse Nr. 5 vorgenommen u. zw. Sonntag vormittag von 9-12, nachmittag von 3-6 Uhr; an Wochentagen nachmittag von 5-6. Der Unterricht beginnt in der kaufmännischen Lehrlingschule am 15. September, in der Gewerbeschule am 15. Oktober.

Die Elektrizität im Dienste der Krankenpflege. Der leidenden Menschheit empfohlen! Leiden Sie an Nervosität, Neurasthenie, Schlaflosigkeit, Migraine (Kopfschmerzen), Rückenleiden, Magen- und Darmbeschwerden, Herzschwäche, Rheuma und Gicht, und haben Sie schon manche teure Kurväter versucht, ohne daß Sie Heilung gefunden hätten, machen Sie noch einen Versuch mit dem von berühmtesten ärztlichen Autoritäten empfohlenen elektrischen Heilapparat des Professor Spämer zur Selbstbenützung. Das kleine Apparat für schwach konstituierten kostet samt Gebrauchsanweisung K. 29. —, ein großer Apparat für chronisch Leidende kostet 45. — Vorzügliche Leistung! Leichte Handhabung! Versand diskret durch die Fabrik ärztlicher Heilelektrifizier-Apparate J. Keleti Budapest, IV. Koronaherzeg-ueza 17. Illustrierter Katalog gratis und franko.

Berichtigung. Zufolge einer irrigen Information hat sich in unsere letzte Nummer eine uns sehr unangenehme Verwechslung eingeschlichen, welche wir dahin berichtigen, daß der am 4. d. M. hier verschiedene Privatier nicht Markus sondern Julius Löwenfeld hieß. Bei dem Ersteren aber, einem durch uns verehrten Biedermann, möge sich der im Volksmund lebende Glaube bestätigen, daß ein Totgesagter ein desto höheres Alter erreicht.

Das Opfer der Brutalität. Wir berichteten in unserer letzten Nummer, daß der

Maurergehilfe Bazul Barcsa Sonntag nachts in einem hiesigen öffentlichen Hause von 2 Husaren attackiert und übel zugerichtet wurde. Barcsa wurde ins städtische Spital überführt, wo er Freitag seinen Wunden erlag. Der Leichnam wurde Samstag vormittag obduziert und nachmittag beerdigt. Barcsa stand im 36. Lebensjahre und hinterläßt eine Witwe und 4 Kinder. Josef Fazekas, welcher bei dieser Gelegenheit ebenfalls erheblich verwundet wurde, verließ als Konwalescent das Spital.

Buchdruckerei Husvöth & Joffer, Lugos, Donnaga. 18
Telefon Nr. 161.

Moll's Seidlitz Pulver.

Milde auflösendes Hausmittel für Alle die an Verdauungsbeschwerden und den anderen Folgen einer sitzenden Lebensweise leiden.
Preis der Original-Schachtel 2 Kronen.
In den Provinz-Apotheken verlange man MOLL'S Präparat.

Moll's Franzbrantwein-Salz.

Schmerzstillende und kräftigende Einreibung, bestbekanntes und altbewährtes Hausmittel gegen Gliederreissen und Erkältungskrankheiten aller Art.
Original-Flasche K. 2. —
Erhältlich in allen Apotheken und Drogerien.

Hauptverfand bei Apotheker A. MOLL
k. u. k. Hoflieferant, Wien, I. Tuchlauben 9.

Bester Erfrischungstrunk

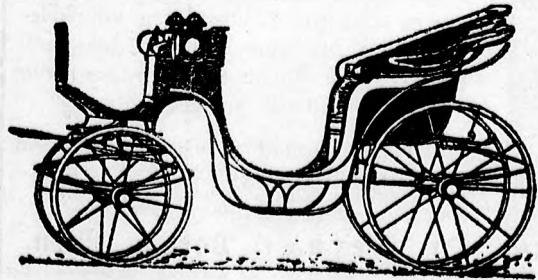
MATTONI'S GIESSHÜBLER



Reinheit des Geschmacks,
Perlierte Kohlensäure,
leicht verdaulich, dem
ganzen Organismus
belebend.

Verlässlicher junger Mann

sucht Stelle als
Magazineur oder Inkassant.
Näheres in der Adm. d. Blattes.



PETER MERZIG, Wagenbauer u. Sattler LUGOS

Kinizsy Pál-Gasse 2/a. (im eigenen Hause), unweit der Holzner'schen Holzhandlung, Karánsebesergasse.

Lager in neuen und reparierten **Kaleschwägen.**

Übernimmt Reparaturen von Wagner-, Schmied-, Sattler- u. Lackierer-Arbeiten zu den billigsten Preisen

Üvegudvar Szameth és Grosz, Lugos

Telefon 270. 000000

Király-utca 1.

Telegr.: Üvegudvar Lugos.

Südungarns billigstes Glaswarenhaus

Grosses Glaswarenhaus.

Gesundheits-, Salzzil-, Pergament- und Einsiedegläser. Grosses Lager.

Glas, Porzellan, Kampen u. Gelegenheitsgeschenke.

Unterbeamtenstellen bei der Eisenbahn.
Bei der Eisenbahn in Temesvar werden Unterbeamtenaspiranten aufgenommen. Junge Leute, die Unterbeamtenstellen anstreben und 4 Mittelschullassen (Gymnasium=Real- oder Bürgerschule) mit gutem Erfolge absolvierten, mögen ihre schriftlichen Gesuche in der Temesvarer Betriebsleitung bei dem Chef der III. Abteilung Dr. Geza v. Bekary persönlich überreichen.

Erlaube mir dem g. Publikum die ergebene Anzeige zu machen, dass ich meine Arader, aufelektrischem Betrieb eingerichtete

Messing- u. Eisenmöbelfabrik

bedeutend vergrößert, vom 1. Mai 1. J. angefangen in die

József Köherceg-ut Nr. 11 verlegte.

Ich erzeuge und halte alle in dieses Fach schlagende Artikel, sowie Messingbetten, Kleiderrechen, Betteinlagen, Eisenrouleaux, Krankenrollwagen, Kinderbetten von der einfachsten bis zur modernsten Ausführung. Mich dem Wohlwollen eines g. Publikums bestens empfehlend achtungsvoll

Karl Sarai, Arad

Messing- u. Eisenmöbelfabrikant.

PREISE:

Messingbetten	von K 100 aufw.
Waschtische	90 "
Nachtkästchen	70 "
Kinderbetten	90 "
Englische Betten	60 "
Engl. Waschtisch	50 "
Kinderbett mit Netz	20 "
Eisenbetten	10 "
Waschgestell	5 "
Betteinlagen aus Draht	9 "
" mit Eisenrahmen	16 "
Kleiderstöcke	10 "
Gartenstühle u. Bänke	120 "
Feuersich. Geldschranke	10 "
Kleiderkästen mit Spiegel	80 "

Größte Seilerei Südungarns

Joanovics János

Alle Sorten Hanfseile, Drahtseile, Schnüre, Bindfäden Auflegen und Kürzen von Hanftransmissions-Seilen.

LUGOS Werkstätte: Facseterstraße Nr. 77. Lager u. Komptoir: „Poporul“-Palais.



K. u. k. privilegierte

Bruchbänder

mit pneumatischen Gummi-Pelotten sind die vollkommensten!

Leibbinden für Damen u. Herren für alle Unterleibskrankheiten u. bei Hängebauch.

Gummi Krampfadernstrümpfe.

Kunstfüsse, Kunsthande für Amputirte

Orthopaedische Maschinen, sowie Geh- u. Stütz-Apparate.

Kunstmieder für Schiefgewachsene, Gradehalter für Knaben

und Mädchen, sowie sämtliche zur Krankenpflege gehörige Artikel werden nach dem neuesten System der modernen Technik zu billigsten Original-Fabrikspreisen erzeugt.

Neueste illustrierte Preislisten mit ca. 3000 Illustrationen und den dazu gehörigen Gebrauchsanweisungen werden gratis und franko versendet durch die Fabrik k. u. k. priv. Bandagen und medicinischer Specialitäten.

KELETI J. BUDAPEST, IV. Koronaherczeg-utca 17.

Gegründet. 1878. Telefon 13-67.

Große Auswahl in Knabenmalkleider.

Gehen wir zu

David Schwarz

Román-Lugos, Isabella-Platz „blaues Portal“ neben der „schwarzen Katzen“ wo man billig u. gut bedient wird. Seit dem Bestande des Geschäftes ist unser Prinzip grosser Verkehr nicht zu Occasion, sondern in billigen und festgesetzten Preisen zu erreichen. Dies gereicht unserem geehrten Kundenkreis immer zum Vorteil, nachdem Sie sich für wenig Geld qualitativ gute

Herren-, Knaben- u. Kinderkleider, sowie auch Damenkonfektion anschaffen können. Streng festgesetzte Preise auf jeden Stück ersichtlich.

Preisüberschreitungen ausgeschlossen. Ersuche das g. Publikum um je zahlreicheren Zuspruch

HUSZAR VILMOS, Geschäftsleiter.

Große Auswahl in Knabenmalkleider.

Hanf-, Werk- u. Ökonomie-Seilerwaren:

Wagen-(Heu)-Seile, Garbenbänder, Ochsenstricke, Halfter, Stränge, Hängematten, Fischer-netze, Pferde-netze etc.

Webgarn, Hanf- u. Jutegurten, Hanfschläuche, Jute (Pack), Gewebe, Säcke aus Hanf, Leinen und Jute, wasserdichte Plachen, Peitschen, Kotzen und Peitschenstöcke etc. etc.

Bestellungen nach auswärts prompt.

Klavier

modernster Art, kurz, kreuzseitig

preiswürdig zu verkaufen.

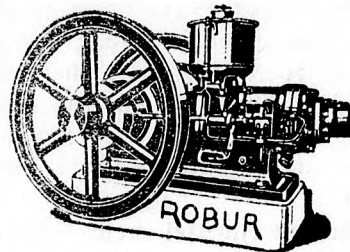
Sugo Ringl, Musiklehrer, Lugos, Bemgasse 12.

Gutes Geschäft ist sofort zu verkaufen.

Näheres in der Administration d. Blattes.

Original schwedischer patentierter „ROBUR“-Rohölmotor ist wegen seiner Vorzüge zweifellos die beste Betriebsmaschine der Welt von 2-300 Pferdekraften.

Die „ROBUR“-Rohölmotoren sind zufolge ihrer allereinfachsten Konstruktion für



Mühlen-Industrie-Unternehmungen, für aller Art Landwirtschaft und Druschzwecke aller besten zu empfehlen

Verlässlicher billiger Betrieb Rohölverbrauch 1 1/2 Heller pro Stunde und Pferdekraft.

Keine Finanzkontrolle. Günstige Ratenzahlungen. Volle Garantie.

Mit Preiscurant und fachmännischer Auskunft dient:

LANDLER ÖDÖN Motoretablisement Budapest, V., Lovag-u. 6.

Vertreter werden gesucht.



Ein heller Kopf

macht sich die Fortschritte zu eigen, die die Nahrungsmittel-Chemie den Hausfrauen beschert hat.

Dr. Oetker's Backpulver á 12 h. dient als Ersatz für Germ oder Hefe, macht Guglhupf, Torten, Linzer Teig und alle sonstigen Bäckereien und Mehlspeisen lockerer, größer, wohlschmeckender und leichter verdaulich.

Dr. Oetker's Puddingpulver á 12 h. mit Milch gekocht, geben eine knochenbildende delikate und billige Nachspeise für Kinder und Erwachsene.

Dr. Oetker's Vanillinzucker á 12 h. dient zum Vanillieren von Schokolade, Tee, Puddings, Milch, Saucen, Cremes, zum Bestreuen aller Art Mehlspeisen u. Bäckereien und erjeht die teure Vanille-Schote vollkommen. Der Inhalt eines Päckchens entspricht 2-3 Schoten guter Vanille.

Ausführliche Gebrauchsanweisung auf jedem Paket. Überall in den Kolonialwaren-Geschäften vorrätig. Rezepte gratis.

Dr. Oetker, Baden-Wien.



Familien-Nähmaschinen sind die vollkommensten!

Man kaufe nur in unseren Läden oder durch deren Agenten.

SINGER Co. Nähmaschinen Act.-Ges. Lugos, Széchenyigasse 2.

Eine Broschüre mit Anleitung zum Stopfen der Wälder wird gratis an Jedermann abgegeben.

für Handel, Gewerbe und Aemter
Drucksorten verfertigt rein, geschmackvoll und raschest
 die Buchdruckerei
Husvéth & Hoffer
 Lugos, Bonazgasse 18. Telefon 161

Klithia-Puder
 zur Pflege der Haut, Verschönerung und Verfeinerung des Teints. Eleganter Toilette-, Ball- u. Saloupuder, weiß, rosa oder gelb. Chemisch analysirt und begutachtet von Dr. J. J. Pohl, k. k. Professor in Wien. — Anerkennungs-Schreiben aus den besten Kreisen liegen jeder Dose bei.
GOTTLIEB TAUSSIG
 Fabrik feiner Toilette-Seifen und Parfümerien k. u. k. Hof- und Kammerlieferant.
 Preis einer Dose K 2.40 Haupt-Niederlage: Wien, I., Wollzeile 3.
 Zu haben in Lugos **Recht & Schwarz** **Huczik & Comp.** und **Fischer J.**

Für Damen unentbehrlich!
 Das beste Schönheitsmittel
FÖLDE'S MARGIT-CRÈME
 entfernt schon nach einigen Tagen Sommersprossen, Leberflecken, Wimperl, Miteßer, u. andere Hautunreinlichkeiten. Glättet Runzeln und zaubert das Gesicht ins Weisse, Frische u. Jugendliche.
 Preis einen kleinen Tiegels K 1.— eines Grossen K 2.
SPECIAL-TOILETTEARTIKEL: Margit-Puder K 1.20, Margit-Seife 70 h., Margit-Zahnpasta K 1.—, Margit-Gesichtswasser K 1.—.
 Per Post versendet mit Nachnahme oder Voreinsendung des Betrages der
Erzeuger: CLEMENS v. FÖLDES
 Apotheker in BRAD.
 In allen Apotheken erhältlich.
 Niederlagen in Lugos: J. Hüsig & Co., Ferdinand Rieger, Ludwig Bertes u. Johann Fischer; Resicza: Johann Chapo; Dravicza: August Knoblauch.

Unübertrefflich u. Wunder wirkend!
 Vor Nachahmungen wird gewarnt!

Großer Gelegenheitskauf
 in den englischen
 Herren-, Knaben- und Kinder- **Kleiderwaarenhaus**
Özv. Schwarcz Simonné
 Isabella- (Hauptplatz) LUGOS im Patzl'schem Hause
 neben dem Stadthause.
 Vertreter: **ANTON SCHWANÉK.**

Übersiedlungsanzeige
 Die im Jahre 1884 gegründete Glas- und Porzellanhandlung **Jakob Kaufmanns** Nachfolger **Hecker u. Kludky** übersiedelt im September in das Haus **Széchenyigasse 5** das jetzige Lokal **Széchenyigasse 11** ist samt Keller, Boden u. Wohnung von dan an

zu vermieten.
 Telefon 224. — Telefon 224.

Ansuchen an die Bürgerschaft v. Lugos!
 Der Krassó-Szörényer Landwirtschaftlicher Verein veranstaltet von 23. September bis incl. 2. Oktober eine Ausstellung von landwirtschaftlichen und gewerblichen Produkte. Es ziemt sich, dass unsere Stadt während der Ausstellungszeit einen festlichen Anstrich annehme. Ich ersuche also die Bürgerschaft der Stadt Lugos, dass sie ihre Wohnhäuser, besonders in den frequentiertesten Teilen der Stadt, von 20. September l. J. angefangen bis zum Ende der Ausstellungszeit beflaggen mögen.
 Lugos, den 31. August 1911.
 Dr. Florescu,
 Bürgermeister-Stellvertr.

Lugos rend. tan. város polgármesterétől. 11381—1911. sz.
Hirdetmény.
 A m. kir. honvédeimi miniszter urnak 92156—911. sz. körrendelete folytán közhirre tétetik, hogy a cs. és kir. közöshad-seregbeli valamint a m. kir. honvédség nem tényleges állománya legénységének ellenőrzési szemle a f. évben nem tartatnak meg. Ellenben a tartalékos tiszteknek és hadapródjelölteknek bemutatása az eddigi módon a f. évben is megtartandó.
 Lugos, 1911. augusztus 19.
 Dr. Florescu
 polgármester h.

Für Feinschmecker eines vorzüglichen Kaffees bringe ich hiemit höfl. zur Kenntnis, dass in meinem eigenem Betriebe eine vierfache Mischung feinsten Kaffeesorten dreimal wöchentl. frisch geröstet wird. Eine einmalige Probe genügt, um sich davon zu überzeugen.
 Hochachtungsvoll
GEORGRAIKOVITS Delikateßhandlung
 Lugos, Eötvös-tér.

Bestelle.



1 Stück.



4 Stück aufeinander.

R. MUNK & Co.
 Emballage-Fässer-, Parkett-Holzwaren-fabrik

Karánsebes
 empfiehlt ihre Erzeugnisse:

Holzwohle und bestbewährte Kisten zur Verpackung von Trauben und Obst.

Gestelle zur Manipulation und aufbewahrung von Trauben und Obst.

Gedämpfte Buchenparketten in bester Ausführung, ausser Kartell!

Spezialität:
Ziegelrahmen zur Trocknung von Falz- und Biber-Dachziegeln.

Offenkundig ist es, dass nur KALLAI Lajos Motorenfabrik, Budapest, VI., Gyár-utca 28 bei voller Gutstehung die renommiertesten Motordrehgarnituren liefert.



Siegt überall! **Hauptkatalog gratis.**

Zur Beachtung! Man vertausche die renommierte Motorenfabrik Kállai LAJOS nicht mit anderen, den Namen Kállai führenden Firmen.

HINGERICHTET

ist jeder Blick auf den berühmten
SCHÖNHEITS-PFLEGEMITTEL

VIOGA = Crème Preis 1.- K
 Seife " -.60 "
 Poudre " 1.- "
 Haarfarbe,, 2.- "

welche verblüffend weiss und rein den Teint machen.

WEISS' wohlchmeckender und wohlriechender feinsten
Leberthran für Kinder u. Erwachsene das beste Stärkungsmittel.
 Preis 1 Flasche 2 Kr.

Alleiniger Erzeuger:
Weiss S. Sándor Apotheker
 «Zum Goldenen Kreuz»
 Temesvár-Stadt, Domplatz Nr. 2-6.

Zu haben in Lugos bei Apotheker V é r t e s, in Karánsebes bei Apotheker M ü l l e r, in Pancsova bei Apotheker B a u e r.

--- Diskreter Postversandt zweimal täglich. ---
 Bestellungen über 10 Kronen werden franko gefendet.

WAS JEDE DAME HABEN MUSS

HAARPFLEGE **HAUTPFLEGE**

TEERAVON geruchlose Teerhaarpflege. Beutel 40 h.
 BANAGAWA Sauerstoff-Mandelklee. Beutel 30 h.

FÜR **BADEWASCHWASSER** **FÜR BLONDES HAAR**

EAU DE COLOGNE trocken. Beutel 30 h.
 BANAGAWA Kamillen-Schampoo. Beutel 50 h.

Depôt in Lugos: Huczik J. és társa, Drogerie.
 Alleinverkauf für Oesterreich-Ungarn:
 A. Großmann, Wien VI/1. Eszterházyg. 11a.

Einjährig-Freiwillige

werden laut neuesten Vorschriften
 bestens und billigst adjustirt bei

Kolarits Nándor

Temesvár
 innere Stadt, Merczygasse 10
 Telefon Nr. 240.

Mit Preisvorante und Kostenüberschläge diene bereitwilligt. Auf Wunsch sende meinen Vertreter zur Aufnahme der Bestellung.
 Für solideste Bedienung bürgt das alte Renomee meiner Firma.

Klavier

und französischen Unterricht erteilt nach neuester, leichtfasslicher Methode zu mässigen Preisen langjährige, bewährte Lehrerin.

Kirchengasse Nr. 14.

UMSONST ERHALTEN SIE




KATALOGE ÜBER TRIUMPH-SPARHERDE TRIUMPH-WERKE HERD- u. OFENFABRIKEN
 Gesellschaft m. b. H.
WELS, OB.OEST.

Für Klavierspieler!

Ein jedes Klavier stimmt rein und tadellos zu 5 Kr. per Klavier.

Hugo Ringel
 Remgasse Nr. 12.

Nikolaus Kovács

Zimmermaler und Anstreicher

Lugos, Asbothgasse Nr. 10 (im eigenen Hause).

Empfiehl sich zur Uebernahme aller in sein Fach einschlagenden Maler- und Anstreicher-Arbeiten.

Relief- und Velour-Malerei.

Grosse Auswahl in in- und ausländischen Mustern, welche er fachtuchtig und billigst ausführt.



Nigrin
(Fornolendt)
Ist die beste Schuhcreme.
Überall erhältlich.
Jagdausstellung Wien prämiert mit der goldenen Medaille.

An Dauerhaftigkeit unübertroffen
Etwas besseres als die
Fußboden-lackfarbe

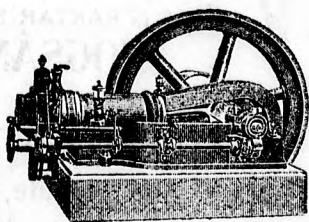
„Linolin“

gibt es nicht.

Zu haben nur in der Spezereihandlung:
:: Alfred Fischl, Lugos ::

ROHÖL-
SAUGGAS-
DIESEL-
BENZIN-
MOTOREN
UND LOKOMOBILEN

PROMPTE
LIEFERUNG
GÜNSTIGE
ZAHLUNGS-
BEDINGUNGEN
WEIT-
GEHENDSTE
GARANTIE



Dresdner Motorenfabrik Akt.-Ges.

Deutschlands älteste und grösste Motorenfabrik

GENERALVERTRETUNG:

Ignatz Gelért & Co.

BUDAPEST, V., Kohárygasse 4

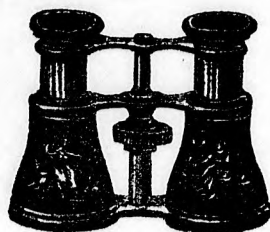
(Ecke Alkotmány-Gasse).

KECSKEMÉTI SÁNDOR

OPTIKER

== Temesvár, Agrar-Palais 7. ==

Ärztliche Instrumente, Verbandstoffe und Artikel zur Krankenpflege
Alleinige Niederlage der Kodak-Gesellschaft für Temesvár.



Photographische-Apparate, Grammophone und Tennis-Sport-Artikel.
Kodak-Apparate, Papiere und andere Erzeugnisse der Gesellschaft zu Original-Fabrikpreisen.

Elektrotechnisches Etablissement. - Vernickelungs-, Hohl- und Kunstschleif-Anstalt.

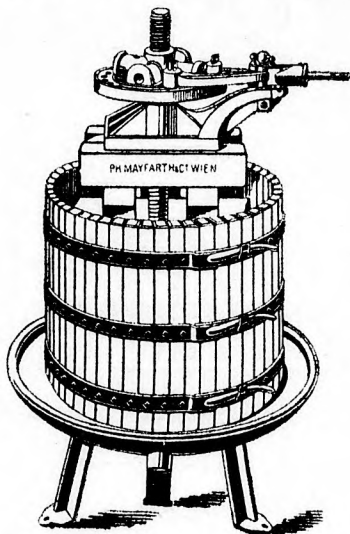
Telegramm-Adresse: KECSKEMÉTI, TEMESVÁR.

Telefon 220.

Katalog gratis.

Telefon 220.

Unser modernst eingerichtetes Spezial-Fabriks-Etablissement steht
seit 40 Jahren an der Spitze



der Pressen-Fabriken u. genießt in Fachkreisen

den besten Ruf.

Verlangen Sie Spezial-Katalog Nr. 346 über Wein- und Obst-Pressen, komplette Mosterei-Anlagen, Hydraulische Pressen, Obst- und Traubenmühlen, Trauben-Rebler, Abbeermaschinen etc.

Über 680 Medaillen u. erste Preise etc.

RH. MAYFARTH & Co.

1509 Arbeiter.

Wien, II., Taborstraße 71.

Vertreter erwünscht.

Johann Hlobil

Erste Lugoser auf Elektrizitätsbetrieb eingerichtete Anstalt für Stofffärberei, Kleiderputzerei und Dampfwäscherei

== Lugos, Kirchengasse Nr. 6 ==

(im eigenen Hause, neben der röm. kath. Kirche).

== TELEFON 218. ==

Übernimmt allerlei Kleider zum färben, Herren-, Damen- und Kinderkleider zum putzen, wie auch allerlei Wäsche zum waschen und bügeln

bei billigen Preisen.

Guter Rat ist billig!

Kaufen Sie gute Waschmittel, nur diese sind billig im Gebrauch, denn sie sind ausgiebig und schonen die Wäsche. Achten Sie, bitte, beim Einkaufe von Seife auf den Namen „SCHICHT“ und den Hirsch: Diese Marken schützen Ihre Wäsche vor Beschädigung durch minderwertige Waschmittel. Diese Marken bieten Gewähr für vollkommene Reinheit!

Das ideale Seifenpulver zum Einweichen der Wäsche ist: WASCH-EXTRAKT „FRAUENLOB“!



Schlechter Rat ist teuer!

Folgen Sie nicht dem schlechten Rat, „BILLIGE“ Waschmittel, die äußerlich der SCHICHTSEIFE sehr ähneln, als eben so gut zu kaufen. Diese billigen Waschmittel sind die teuersten; vor ihrer Verwendung wird dringend gewarnt, denn meist sind sie unrein, greifen Wäsche und Hände mehr an als den Schmutz und geben der Wäsche einen ordinären Geruch.

Das ideale Seifenpulver zum Einweichen der Wäsche ist: WASCH-EXTRAKT „FRAUENLOB“!

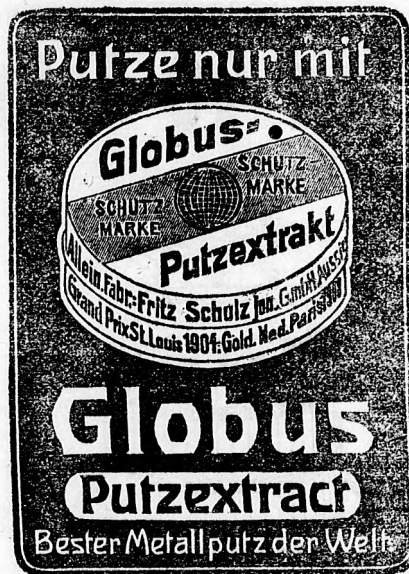
Neuer Modosalon!

Wir erlauben uns dem geehrten Publikum zur Kenntnis zu bringen, dass wir am 1. September l. J. Széchenyi-Grasse (im Schnitzer'schen Hause) einen, der modernen Zeit entsprechenden

Damenkleider-Modosalon eröffnen werden.

Als wir zu unserer Unternehmung die gütige Unterstützung des g. Publikums bitten, bemerken wir gleichzeitig, dass alle in dieses Fach schlagende Arbeiten pünktlich und zu mässigen Preisen bewerkstelligt werden.

Hochachtungsvoll
Frau Eugen Fürth u. Aranka Friedmann.



Lugos r. t. város polgármesterétől.
11246—1911. kig. szám.

Kundmachung.

Es wird hier zur allgemeinen Kenntnis gebracht, dass die Schlussrechnung über die Gemeindeumlagen und städt. Fonds der Stadt Lugos für das Jahr 1910 fertiggestellt sind und vom 1—15. September l. J. bei der städt. Buchhaltung aufliegen, woselbst während den Amtsstunden in dieselben durch die Interessenten Einsicht genommen werden kann.

Lugoson, 1911. augusztus hó 29-én.
Dr. Florescu, polgármester-h.

Villanyerőre berendezett cementárugyár,
beton-és vasbeton-építkezési vállalat

VASBÉLONSZERKEZETEK,
RABITZ-és ASZFALTMUNKÁLATOK
KIVÍTELE

„HUNGÁRIA“
LUGOS

GYÁR ÉS RAKTÁR SAJÁT HÁZBAN
BOGSÁNI-UT 14

SÜRGÖNYCÍM:
„HUNGÁRIA“ CZEMENTÁRUGYÁR. TELEFON 178.

Erzeugt und hält am Lager Cementröhren in jeder Dimension für Durchlässe und Kanäle, ferner Cementtröge mit Eiseneinsatz für Gemeinden, Herrschaften u. Private; Kunststein, Cement u. Marmorimitationen, Stiegenstufen, Zaunsäulen aus Beton, einfache und verzierte Cementplatten, Brunnenmuscheln u. s. w.

Übernimmt jedwede Beton-, Eisenbeton-, Asphalt- und Gyps-Deckarbeiten, wie auch Trockenlegung von feuchten Magazinen.

Verkauf en gros und en detail von Portland und Romancement, Kalk, Gyps, Stuccaturrohr, Isolierplatten, Theer, Carbolineum, feuerfesten Chamotteziegeln, Mörtelsteinstaub u. s. w.

Übernimmt jede Beton- und Eisenbetonbauten.
Pläne und Kostenüberschläge werden auf Verlangen bereitwilligst geliefert.